

Dirección de Administración y Finanzas  
AREA SALUD

La Alcaldía ha decretado con esta fecha lo siguiente.

## Vistos :

- 1.- El Presupuesto de Ingresos y Gastos aprobados para el presente año.
- 2.- Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695. Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades.

## DECRETO

La Dirección de Administración

Y Finanzas, pagara a Don

La cantidad de \$

Por concepto de

: RECABARREN CARTES OSVALDO Rut 00-  
: 180,000 CIENTO OCHENTA MIL PESOS  
: CANCELA ARRIENDO DEPENDENCIAS CENTRO DE TRATAMIENTO  
AMBULATORIO CTA PUCÓN, DICIEMBRE 2009.  
: 01/12/2009

Fecha de Pago

DOCUMENTO	NUMERO	FECHA	MONTO \$
RECIBO DE ARRIENDO		01/12/2009	180,000

Anótese comuníquese y Archívese.

Contabilícese el presente gasto a las cuentas Presupuestarias que se indican.

CÓDIGO CUENTA	DETALLE	DEBE	HABER
215-22-09-002-000-000	Arriendo de Edificios		180,000
532-09-00-000-000-000	Arriendos	180,000	
215-22-09-002-000-000	Arriendo de Edificios	180,000	
111-02-00-000-000-000	Banco Estado		180,000
Sumas Iguales		360,000	360,000

## REFRENDACION

Cuenta	215-22-09-002-000-000		
Presupuesto Vigente	11,061,494		
Total Comprometido	10,029,717		
Saldo a Comprometer	1,031,777		

SECRETARIA MUNICIPAL

DIRECCION DE  
CONTROL

DIRECTOR DE CONTROL

ALCALDE (SUB)

FINANZAS

Depto. Salud

JEFE SECC. FINANZAS DEPTO. SALUD

OB: 3485      ED: 802      LF: 828

# RECIBO DE ARRIENDO

Nº

RECIBI DE:	Municipalidad de Pucón	ROL:	
POR ARRIENDO DE:	CASA		
DIRECCION:	PALGUVIN 846 Pucón	DE	2009
CORRESPONDIENTE AL MES DE:	Diciembre		
ARRIENDO:	CASA	\$	180.000
TOTAL RECIBIDO: (EN LETRAS)		PESOS \$	180.000
quinto ochenta			
EN	Pucón	EL	01
		DE	Diciembre
		AÑO	2009

  
327.140

NOMBRE DEL ARRENDADOR

osvaldo  
Recozawa

R.U.T.

[REDACTED]

FIRMA

[Signature]



**MUNICIPALIDAD DE PUCÓN**  
**DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**CONTRATO DE ARRENDAMIENTO**

En Pucón, a 26 de marzo del año dos mil nueve, entre la **MUNICIPALIDAD DE PUCÓN**, Persona Jurídica de derecho público, R.U.T. N° 69.191.600-6, representada por su Alcaldesa doña **EDITA ESTHER MANSILLA BARRIA**, chilena, casada, asistente social, cédula nacional de identidad número [REDACTED], ambos con domicilio en Pucón, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 483, en adelante también denominada "**La Municipalidad**" de una parte, y de la otra, don **OSVALDO RECABARREN CARTES**, chileno, casado, empleado, cédula nacional de identidad N° [REDACTED], con domicilio en Pucón, sector [REDACTED], Parcela El Paraíso, en adelante también denominado como "**El Arrendador**"; convienen en celebrar el siguiente contrato de arrendamiento cuyas cláusulas se indican a continuación:

**PRIMERO:** El arrendador es dueño del inmueble denominado Sitio Rol Serviu Manzana Nueve Sitio Seis, ubicado en Pucón, Población Obispo Valdés, calle Palguín N° 846. El título de dominio del inmueble rola inscrito a fojas 1012 vuelta N° 567 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Pucón, correspondiente al año 1998.

**SEGUNDO:** Por el presente acto el arrendador da en arrendamiento a la Municipalidad la propiedad individualizada en la cláusula primera precedente, la cual será destinada para el funcionamiento de la oficina del Centro de Tratamiento Ambulatorio (CTA) o las dependencias o servicios que el Municipio estime conveniente.

**TERCERO:** Se deja constancia que existe un inventario de bienes que forma parte del presente contrato de arriendo.

Pedro San Martín López  
Abogado  
ex Jurídico Municipal



**CUARTO:** La Municipalidad pagará por concepto de arrendamiento la suma \$180.000. (ciento ochenta mil) pesos mensuales, los cuales serán pagados los primeros 10 días de cada mes previa presentación del recibo de arriendo correspondiente, por parte del arrendador, y serán pagados a nombre del titular del contrato en las oficinas de la Tesorería Municipal de Pucón.

**QUINTO:** El presente contrato de arrendamiento rige a contar del día 2 de abril de 2009 hasta el día 31 de diciembre del presente año. Si la parte arrendadora deseara poner término al presente contrato, deberá solicitar judicialmente la restitución del inmueble con una anticipación no inferior a 3 meses en relación a la fecha de término del contrato. En el evento de terminar el contrato naturalmente, a la fecha pactada, la arrendataria deberá hacer entrega del inmueble previa acta de conformidad que deberá suscribir la parte arrendadora.-

**SEXTO:** El presente contrato deberá ser aprobado mediante decreto alcaldicio, sin el cual no tendrá validez alguna, dejando a la vez establecido que el Municipio de Pucón se reserva el derecho de poner término anticipado al presente contrato cuando lo estime conveniente por razones de buen servicio a pesar del plazo fijo dispuesto en la cláusula quinta, sin derecho a indemnización alguna para la parte arrendadora, causa que deberá ser puesta en conocimiento de la arrendadora a través de una notificación por carta certificada, estableciendo desde ya los contratantes que las partes aceptan de manera expresa la presente disposición en conformidad a lo que dispone el artículo N° 1545 del Código Civil.

**SEPTIMO:** El presente contrato de Arriendo, estará sujeto al cumplimiento de las siguientes obligaciones:

1.- Se prohíbe a la arrendataria hacer cualquier modificación, mejora o transformaciones que sean estructurales, salvo autorización escrita por el arrendador.

Pedro San Martín  
Abogado  
Asesor Jurídico Muir

2.- La arrendataria deberá pagar puntualmente los consumos de luz, gas, agua y gastos comunes de la propiedad arrendada.

3.- Se prohíbe a la arrendataria subarrendar la propiedad o ceder éste contrato de arriendo o los derechos emanados del mismo.

4.- La arrendataria se compromete a mantener la propiedad arrendada en perfecto estado de conservación y aseo.

5.- Las mejoras que la arrendataria introduzca en la propiedad arrendada y que no puedan separarse sin detrimento de la misma, pertenecerán al arrendador al final de la vigencia del contrato.

6.- Estas estipulaciones se consideraran elementos determinantes y esenciales en la celebración de este contrato y su infracción o atraso, en su caso, será estimado como incumplimiento grave de sus disposiciones.

**OCTAVO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares de esta misma fecha y del mismo tenor, quedando tres en poder de la Municipalidad y uno en poder del arrendador.

**NOVENO:** Las partes fijan como domicilio la ciudad de Pucón, para fines legales y administrativos, sometiéndose a la jurisdicción de sus Tribunales.

**DECIMO: PERSONERÍAS.** La personería de doña Edita Esther Mansilla Barria para representar a la Municipalidad de Pucón consta de Decreto Alcaldicio N° 2.447 de 06 de diciembre de 2008; documentos que no se insertan por ser conocidos de las partes.

  
**OSVALDO RECARBAREN CARTES**

C.I. 

**Vº Bº CONTROL**



  
**EDITA MANSILLA BARRIA**

**ALCALDESA**

**Pedro San Martín López**  
Abogado  
Asesor Jurídico Municipalidad Pucón

**Vº Bº JURIDICO**